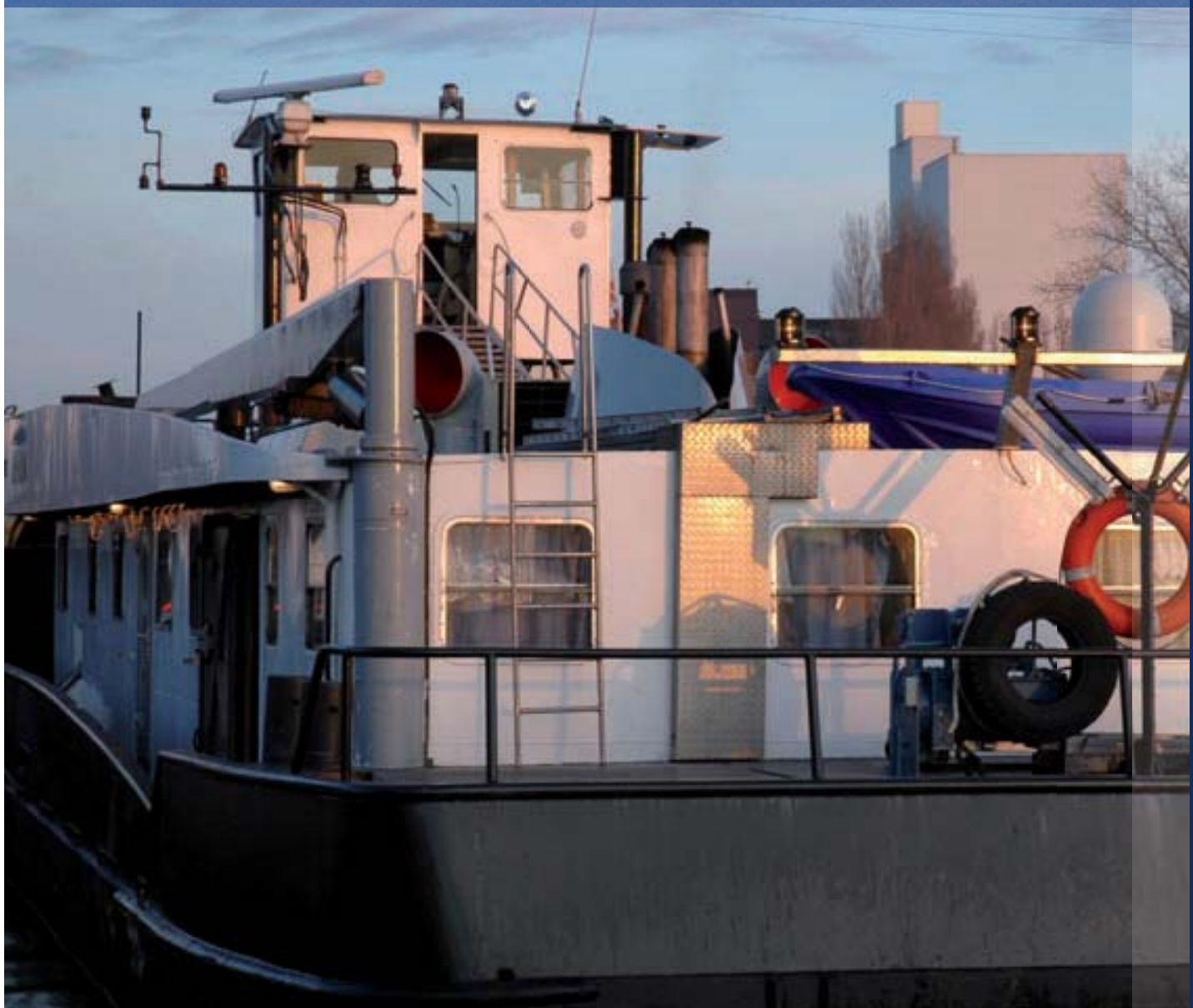


**BINNENVAART** VOOR SNELHEID, VOLUME EN EFFICIËNTIE

**LA NAVIGATION INTÉRIEURE** POUR LA VITESSE, LE VOLUME ET L'EFFICACITÉ

**BINNENSCHIFFFAHRT** FÜR GESCHWINDIGKEIT, VOLUMEN UND EFFIZIENZ

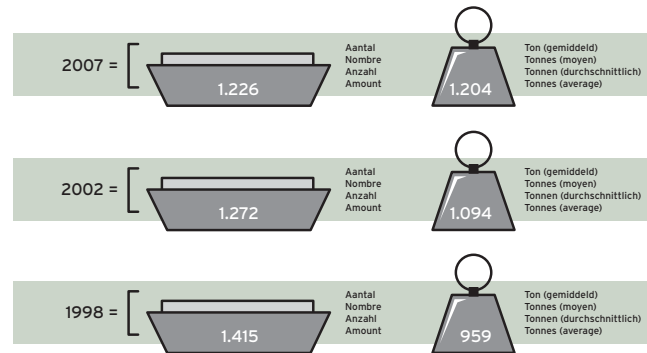
**INLAND NAVIGATION** FOR SPEED, VOLUME AND EFFICIENCY




# DUURZAAM EN BETROUWBAAR • DURABLE ET FIABLE NACHHALTIG UND ZUVERLÄSSIG • SUSTAINABLE AND RELIABLE




Evolutie van de vloot • Evolution de la flotte • Evolution der Flotte • Evolution of the fleet



 Met 30.000 km vaarwegen en een vloot van 11.500 binnenschepen, samen goed voor een laadvermogen van ruim 11 miljoen ton, beschikt Europa over een belangrijke troef. Als veilig, betrouwbaar, energiezuinig en milieuvriendelijk alternatief voor het spoor en het wegtransport biedt de binnenvaart immers talloze kansen. Vlaanderen, met zijn meer dan 1.000 km bevaarbare waterwegen, zijn moderne vloot en zijn uitstekende haven- en overslaginfrastructuur, speelt daarin een hoofdrol.


## Vloot voor alle werk

In 2007 telde de Belgische vloot 1.226 binnenschepen. Bijna 200 schepen minder dan tien geleden, maar het laadvermogen steeg met zowat 120.000 ton tot ruim 1.476.000 ton. De trend naar grotere schepen wordt ondersteund en gestimuleerd door belangrijke infrastructuurwerken, zoals de verdieping van kanalen of de bouw van moderne sluisen en overslagfaciliteiten.

 Avec ses 30.000 km de voies navigables et une flotte de 11.500 bateaux de navigation intérieure représentant ensemble une capacité de charge de plus de 11 millions de tonnes, l'Europe dispose d'un atout important. Alternative sûre, fiable, économique et écologique au transport sur route et sur rails, la navigation intérieure offre de très nombreuses opportunités. La Flandre, avec plus de 1.000 km de voies navigables, une flotte moderne et d'excellentes infrastructures portuaires et de transbordement, joue un rôle majeur dans ce cadre.


## Une flotte pour toutes les activités

En 2007, la flotte belge comptait 1.226 bateaux destinés à la navigation intérieure. Si le nombre de bateaux a diminué de presque 200 en 10 ans, la capacité de charge a par contre augmenté de quelque 120.000 tonnes pour atteindre plus de 1.476.000 tonnes. La tendance aux bateaux plus grands a été appuyée et stimulée par d'importants travaux d'infrastructure, comme le creusement de canaux ou la construction d'écluses et d'infrastructures de transbordement modernes.

 Mit 30.000 km Binnenwasserstraßen und einer Flotte von 11.500 Binnenschiffen, die zusammen eine Ladekapazität von mehr als 11 Millionen Tonnen haben, verfügt Europa über einen wichtigen Trumpf. Denn als sichere, zuverlässige, Energie sparende und umweltfreundliche Alternative für Eisenbahn- und Straßentransport bietet die Binnenschifffahrt viele Möglichkeiten. Und Flandern spielt dabei mit seinen mehr als 1.000 km schiffbaren Wasserstraßen, seiner modernen Flotte und der ausgezeichneten Hafen- und Umschlaginfrastruktur eine Hauptrolle.

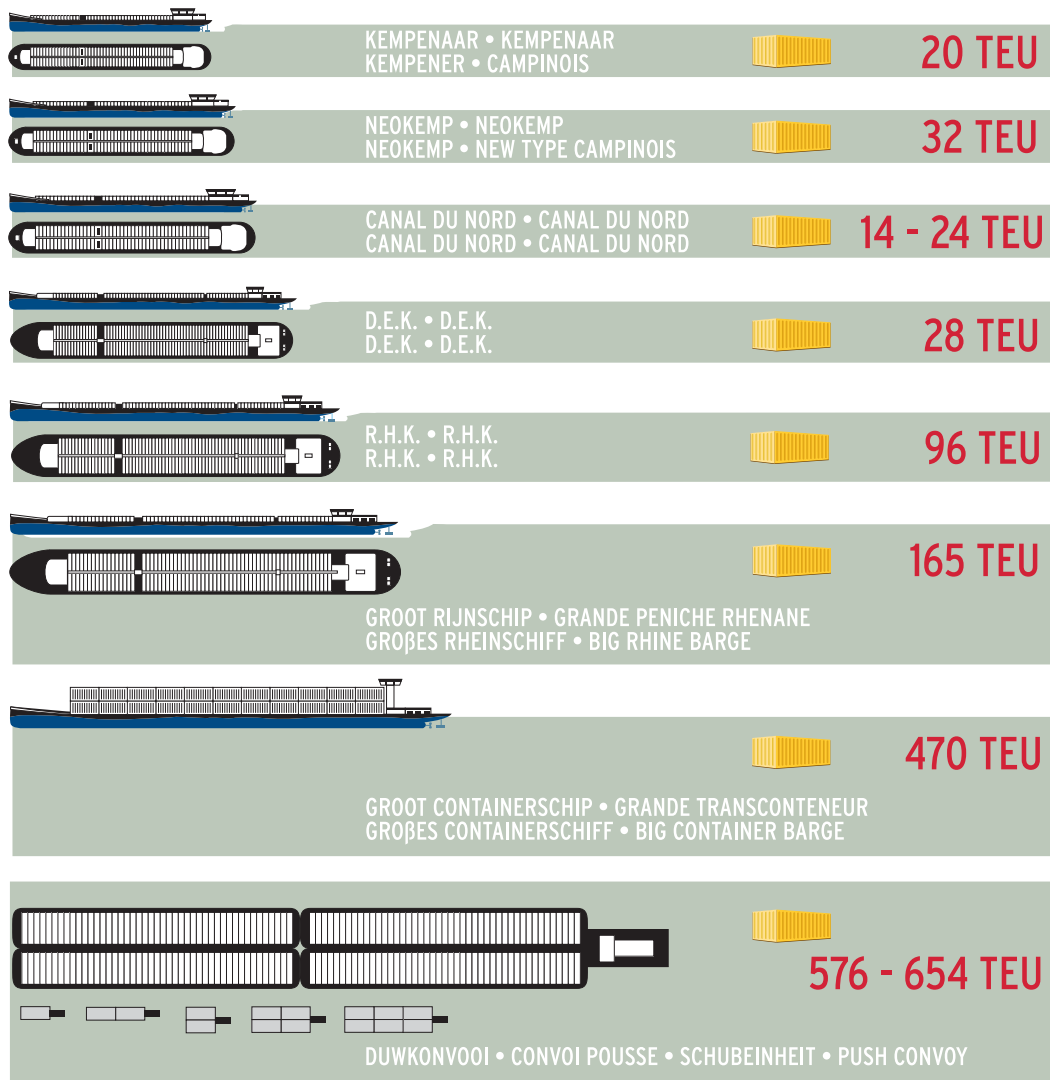
## Flotte für alle Aufgaben

Im Jahr 2007 zählte die belgische Flotte 1.226 Binnenschiffe. Das sind fast 200 Schiffe weniger als zehn Jahre davor, aber die Ladekapazität stieg um 120.000 Tonnen auf insgesamt 1.476.000 Tonnen. Der Trend zu größeren Schiffen wird durch wichtige Infrastrukturarbeiten, wie die Kanalausbaggerung oder den Bau moderner Schleusen und Umschlaganlagen, unterstützt und stimuliert.

 With 30,000 km of waterways and a fleet of 11,500 barges, or a loading capacity of approx. 11 million tonnes, Europe has an important asset. As a safe, reliable, economical and environmentally-friendly alternative to rail and road transport inland navigation provides several opportunities. Flanders, with navigable waterways that extend for more than 1,000 kilometres, its modern fleet and its excellent port and transshipping infrastructure, plays an important role in this.

## Fleet of all trades

In 2007 the Belgian fleet comprises 1.226 barges. Almost 200 ships less than ten years ago, but the loading capacity rose by approx. 120.000 tonnes to 1.476.000 tonnes. The trend towards bigger ships is supported and stimulated by important infrastructure works, such as the deepening of the draught of canals to the construction of modern locks and transshipment facilities.



1 TEU = 1 Twenty feet Equivalent Unit

### Terug van nooit echt weggeweest

Tot diep in de 19de eeuw was de binnenvaart het belangrijkste transportmiddel. Met de komst van de trein en de vrachtwagen leek de rol van het binnenschip echter uitgespeeld. Vandaag, zowat een halve eeuw later, beleeft de binnenvaart een revival. Van 1995 tot heden groeide de sector met 17 procent in Europa en 58,4 procent in Vlaanderen. Het binnenschip zet koers naar een nieuwe glorie tijd.

### Un moyen de transport qui n'a jamais vraiment disparu

Jusqu'à la fin du XIXème siècle, la navigation intérieure constituait le principal moyen de transport. Avec l'arrivée du train et du poids lourd, le bateau de navigation intérieure a semblé tirer sa révérence. Aujourd'hui, plus d'un demi-siècle plus tard, la navigation intérieure renaît. De 1995 à maintenant, le secteur a affiché une croissance de 17 pour cent en Europe et de 58,4 pour cent en Flandre. Le bateau de navigation intérieure met ainsi le cap sur une nouvelle période de gloire.


### Zurück, aber nie ganz weg gewesen

Bis zum Ende des 19. Jahrhunderts war die Binnenschifffahrt das wichtigste Transportmittel. Mit dem Vormarsch der Eisenbahn und der Lastwagen schien die Rolle des Binnenschiffs zu Ende zu sein. Heute, fast ein halbes Jahrhundert später, erlebt die Binnenschifffahrt ein Revival. Von 1995 bis heute, wuchs die Branche in Europa um 17 Prozent und in Flandern um 58,4 Prozent. Das Binnenschiff nimmt Kurs auf eine neue Glanzzeit.

### A constant presence


For much of the 19th century inland navigation was the most important means of transportation. Following the arrival of the train and the truck the role of the barge had seemingly come to an end. Almost half a century later inland navigation is experiencing a revival. From 1995 until now, this sector reported 17 percent growth in Europe and 58,4 percent in Flanders, heralding a new golden age for the barge.

# VEELZIJDIG EN UP-TO-DATE • POLYVALENT ET MODERNITÉ VIELSEITIG UND MODERN • VERSATILE AND UP-TO-DATE

 **Vaste stoffen, vloeibare stoffen, gassen, containers, pallets:** als het via de weg of het spoor kan worden vervoerd, dan kan dat vandaag ook met een binnenschip. Voor het vervoer van gevaarlijke producten is de binnenvaart zelfs veruit de veiligste optie. Ook voor ondeelbare stukken, zoals buitenmaatse silo's of reuzenketels, heeft de binnenvaart de beste kaarten.


## Internationaal

In de binnenvaart heeft zowat de helft van de vervoerde tonnage een buitenlandse bestemming. Driekwart van alle tonkilometers zijn grensoverschrijdend, tegenover 45 procent bij het spoor en slechts 20 procent bij het wegverkeer. Het internationale karakter biedt leveranciers en klanten extra voordelen en maakt van de binnenvaart bij uitstek de Europese vervoersmodus.

 **Matières solides, liquides, gaz, conteneurs, pallettes:** ce qui est transporté sur route ou sur rails peut aussi l'être avec un bateau de navigation intérieure. Dans le cas de produits dangereux, la navigation intérieure constitue même de loin l'option la plus sûre. Elle possède également les meilleurs atouts pour le transport des pièces indivisibles à l'instar des chaudières et des silos volumineux.

## Une dimension internationale


Dans le cas de la navigation intérieure, la moitié du tonnage est transporté à destination de l'étranger. Trois quarts des tonnes kilométriques sont transfrontalières contre environ 45 pour cent pour le train et seulement 20 pour cent pour la route. Le caractère international offre aux clients et fournisseurs des avantages supplémentaires et fait de la navigation intérieure le mode de transport européen par excellence.

 **Feststoffe, Flüssigkeiten, Gase, Container, Palletten:** was mit der Bahn oder mit dem Straßenverkehr transportiert werden kann, kann heute

auch mit einem Binnenschiff transportiert werden. Für den Transport von gefährlichen Produkten ist die Binnenschifffahrt sogar bei weitem die sicherste Möglichkeit. Auch für sperrige Güter, wie große Silos oder Riesenkessel, hat die Binnenschifffahrt die besten Karten.

## International

In der Binnenschifffahrt ist fast die Hälfte der transportierten Tonnage für das Ausland bestimmt. Im Vergleich zu 45 Prozent bei der Eisenbahn und nur 20 Prozent beim Straßentransport sind drei Viertel aller Tonnenkilometer grenzüberschreitend. Der internationale Charakter bietet Lieferanten und Kunden besondere Vorteile und macht die Binnenschifffahrt zum europäischen Transportmittel par excellence.

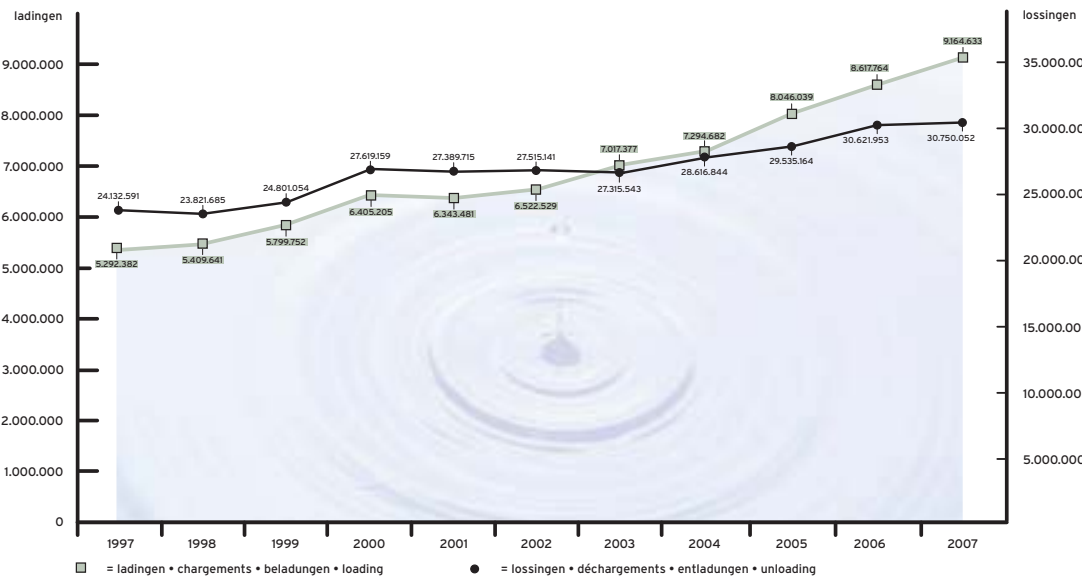
 **Solids and liquids, gases, containers, pallets:** if it can be transported by road or by rail, these days it can also be transported by barge. In fact inland navigation is by far the safest option for the transport of hazardous materials. The same applies to the transport of indivisible parts such as outside silos or large boilers.

## International

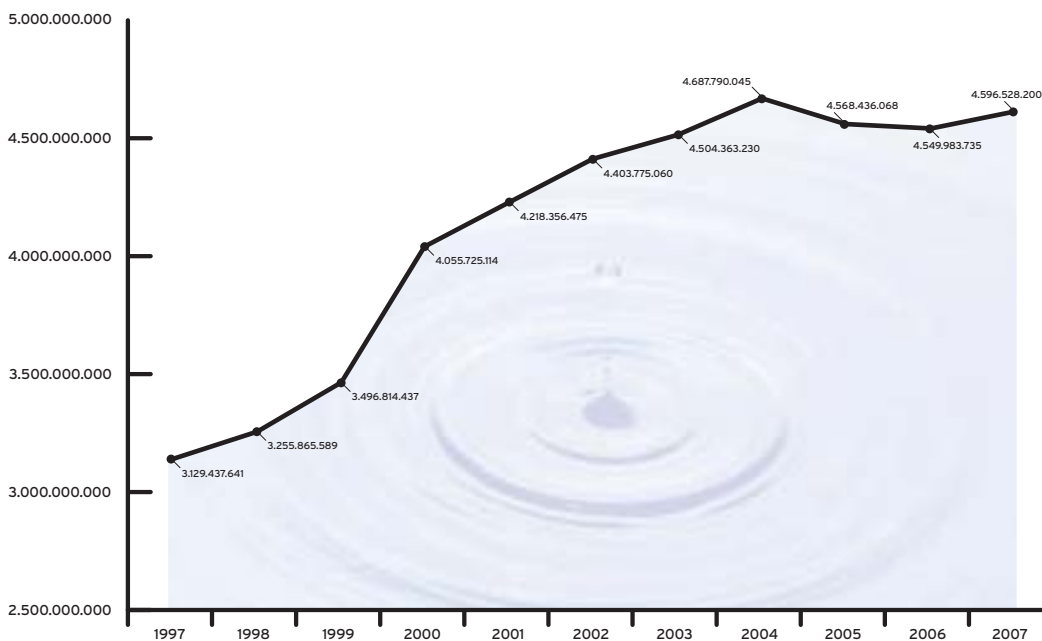
Approximately half of all transported tonnage has a foreign destination in inland navigation. Three quarters of all tonne kilometres are cross-border, compared to 45 percent for rail traffic and only 20 percent for road traffic. The international character of inland navigation provides for extra benefits for both suppliers and customers and makes it the European transport of choice.



**Ladingen en lossingen op de Vlaamse Waterwegen in Ton**  
**Chargements et déchargements sur les voies navigables flamandes en tonnes**  
**Be- und Entladungen auf den flämischen Wasserstraßen in Tonnen**  
**Loading and unloading on Flemish waterways in tonnes**

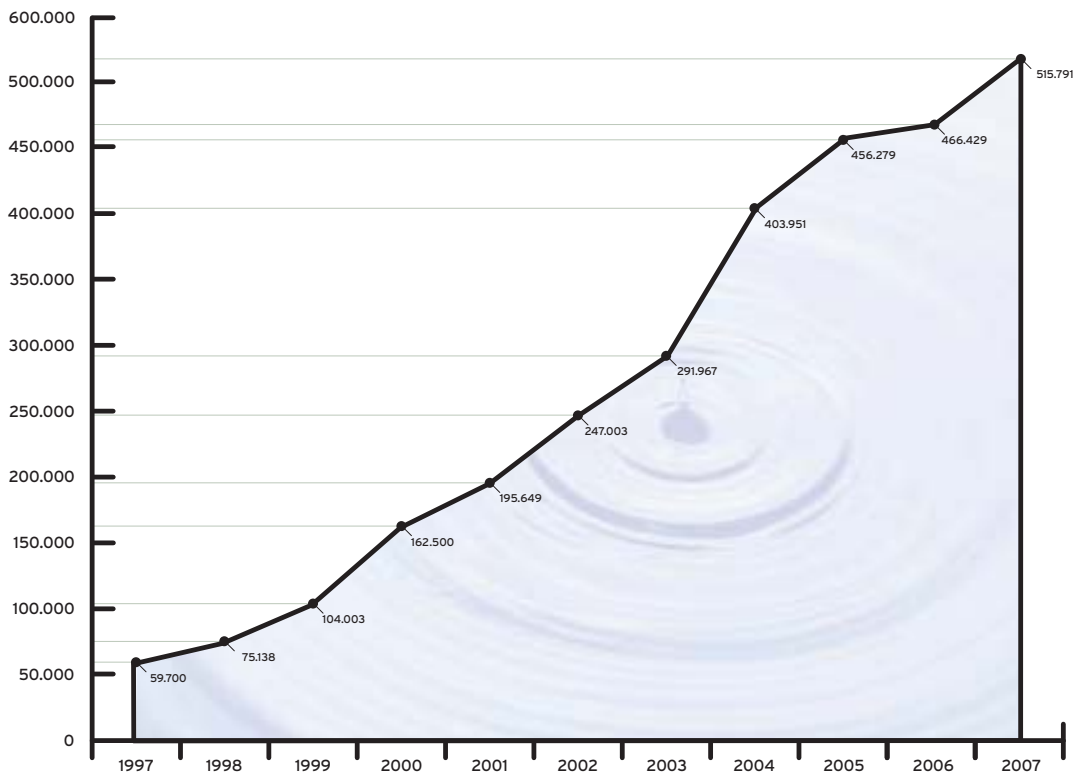


**Tonkilometer op de Vlaamse waterwegen**  
**Tonnes kilométriques sur les voies navigables Flamandes**  
**Tonnenkilometer auf den Flämischen Wasserstraßen**  
**Ton kilometres on Flemish inland waterways**





**Containerbinnenvaart Vlaamse Containerterminals in TEU**  
**Navigation intérieure des conteneurs pour les terminaux de conteneurs flamands (en TEU)**  
**Containerbinnenschifffahrt Flämische Containerterminals in TEU**  
**Container inland navigation Flemish container terminals in TEU**



## **Baxter kiest voor binnenvaart**

### **“Wedden dat veel bedrijven ons voorbeeld zullen volgen?”**

*Dat een infuuszak in België een ‘baxter’ heet en het merk ook het woordenboek haalde, zegt alles over de faam van deze wereldleider in de productie en distributie van hoogwaardig medisch materiaal. Begin 2005 zocht de farmaceut uit het Henegouwse Lessen een betrouwbaar alternatief voor de toelevering met vrachtwagens.*

#### **Romain Schollaert, Replenishment & Intercompany Transportation Manager:**

*“Nauwelijks 35 km verder, aan de Bovenschelde in Avelgem, ligt een goed uitgeruste containerterminal. Een container die ‘s avonds in Rotterdam of Antwerpen op een binnenschip wordt overgeladen, is de volgende ochtend al in Avelgem. Vroeger was het elke keer bang afwachten of een truck wel tijdig in Lessen zou arriveren. Vandaag zijn we zeker van ons stuk. Intussen stemden we onze hele importstrategie op Avelgem af. Vanaf 2007 zullen we de terminal ook inschakelen voor onze export.”*

## **Baxter opte pour la navigation intérieure**

### **“Vous voulez parier que de nombreuses sociétés vont suivre notre exemple?”**

*Quand on sait que Baxter est le nom donné en Belgique aux poches pour perfusion et que la marque a également fait son entrée dans le dictionnaire, on imagine aisément la réputation de ce leader mondial dans la fabrication et la distribution de matériel médical de grande qualité. Début 2005, le géant de la pharmacie établi dans le Hainaut à Lessines était à la recherche d’une alternative fiable à la livraison par camions.*

#### **Romain Schollaert, Replenishment & Intercompany Transportation Manager:**

*“Quelque 35 km plus loin, sur l’Escaut supérieur à Avelgem, on trouve un terminal de conteneurs bien équipé. Un conteneur chargé le soir sur un bateau de navigation intérieure à Rotterdam ou à Anvers est à Avelgem le matin suivant. Auparavant, l’arrivée d’un camion dans les délais à Lessines générerait toujours une attente angoissée. Désormais, nous sommes sûrs de nous. Dans l’intervalle, nous avons défini toute notre stratégie d’importation sur Avelgem. Dès 2007, le terminal entrera aussi en fonction pour nos exportations.”*

## **Baxter entscheidet sich für die Binnenschifffahrt**

### **“Wetten, dass viele Unternehmen unserem Vorbild folgen werden?”**

*Dass ein Infusionsbeutel in Belgien ein ‘Baxter’ heißt und der Markenname auch die Eintragung ins Wörterbuch schaffte, sagt genug über den Ruhm dieses Weltmarktführers im Bereich der Produktion und Vermarktung von hochwertigem medizinischem Material. Anfang 2005 suchte der Pharmariese aus Lessen im Hennegau eine zuverlässige Alternative für die Lieferung mit Lastwagen.*

#### **Romain Schollaert, Replenishment & Intercompany Transportation Manager:**

*“Nur 35 km entfernt, an der oberen Schelde in Avelgem, liegt ein gut ausgestatteter Containerterminal. Ein Container, der abends in Rotterdam oder Antwerpen auf ein Binnenschiff geladen wird, ist schon am nächsten Morgen in Avelgem. Früher mussten wir immer abwarten, ob der Lastwagen pünktlich in Lessen ankommen würde. Heute können wir absolut sicher sein. Inzwischen haben wir unsere gesamte Importstrategie auf Avelgem abgestimmt. Ab 2007 werden wir den Terminal auch für unseren Export nutzen.”*

## **Baxter chooses inland navigation**

### **“Want to bet that many companies will be following our example?”**

*The fact that an IV is commonly referred to as a ‘Baxter’ in Belgium and that the brand also made it into dictionaries says a lot about the renown of this world leader in the manufacture and distribution of high-quality medical materials. At the beginning of 2005 the pharmaceuticals giant, based in Lessen in the Province of Hainaut, was searching for a reliable alternative to the supply with trucks.*

#### **Romain Schollaert, Replenishment & Intercompany Transportation Manager:**

*“Barely 35 km down the road, on the Upper Scheldt in Avelgem, lies a well equipped container terminal. A container which is loaded onto a barge in Rotterdam or in Antwerp in the evening will arrive in Avelgem the next morning. In the past we would anxiously wait to see whether a truck would arrive in Lessen on time. These days we are sure our cargo will arrive on time. In the meantime we have geared our entire import strategy to Avelgem. From 2007 we will also be using this terminal for our exports.”*



TESTIMONIAL

### **Promotie Binnenvaart Vlaanderen**

Promotie Binnenvaart Vlaanderen stimuleert het professionele en recreatieve gebruik van de waterwegen en biedt alle gebruikers en betrokken overheden een forum voor overleg en het innemen van gemeenschappelijke standpunten. Onze belangrijkste doelstelling is een stijging van het aandeel van het watergebonden vervoer in het totale goederenvervoer. Een opdracht die zowel op economisch als op ecologisch en maatschappelijk vlak uiterst belangrijk is.

**Voor meer informatie:**  
surf naar [www.binnenvaart.be](http://www.binnenvaart.be).

### **Förderung der Binnenschifffahrt in Flandern**

Die Förderung der Binnenschifffahrt in Flandern stimuliert die Nutzung der Wasserstraßen durch die Berufs- und Sportschifffahrt und bietet allen Nutzern und beteiligten Behörden ein Forum für Beratung und Einnahme gemeinsamer Standpunkte. Unsere wichtigste Zielsetzung ist eine Steigerung des Anteils der Transporte auf den Wasserstraßen am Gesamtwarens-transport. Ein Auftrag, der sowohl auf ökonomischer als auch ökologischer und gesellschaftlicher Ebene besonders wichtig ist.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website:  
[www.binnenvaart.be](http://www.binnenvaart.be).

### **L'Office de Promotion des Voies Navigables des Flandres**

Promotie Binnenvaart Vlaanderen stimule l'utilisation professionnelle et récréative des voies navigables et propose à tous les utilisateurs et aux autorités un forum de concertation et d'adoption de points de vue communs. Notre principal objectif est d'accroître la part détenue par le transport fluvial dans le transport global des marchandises. Une mission qui revêt une importance capitale aux niveaux économique, écologique et social.

Pour de plus amples informations:  
[www.binnenvaart.be](http://www.binnenvaart.be).

### **Promotion Office for Inland Navigation in Flanders**

The Promotion Office for Inland Navigation in Flanders (PBV) stimulates professional and recreational use of inland waterways and provides a forum for users and authorities for consultation and the taking of joint positions. Our most important objective is an increase of the share of water-bound transport in total cargo transport. A mission which is extremely important from an economic, ecological and social point of view.

For more information, please refer to:  
[www.binnenvaart.be](http://www.binnenvaart.be).



**Promotie Binnenvaart Vlaanderen • L'Office de Promotion des Voies Navigables des Flandres • Förderung der Binnenschifffahrt in Flandern • Promotion Office for Inland Navigation in Flanders**

Armand Hertzstraat 23, 3500 Hasselt, België/Belgium  
Tel. + 32 11 23 06 06, fax + 32 11 23 06 09, e-mail: [pbv@binnenvaart.be](mailto:pbv@binnenvaart.be), [www.binnenvaart.be](http://www.binnenvaart.be)

Druk: v082008

